

Протокол
рабочей группы по природоохранной тематике в рамках 18-го раунда
украинско-российских переговоров по вопросам определения правового
статуса Азовского моря и Керченского пролива
(25-26 марта 2004 г., Киев, Минприроды Украины)

Заседание рабочей группы состоялось 25-26 марта 2004 г. в Минприроды Украины, Киев. Список участников прилагается к настоящему протоколу.

В целях реализации договоренностей предыдущего заседания Рабочей группы по природоохранной тематике в рамках 17-го раунда украинско-российских переговоров по вопросам определения правового статуса Азовского моря и Керченского пролива, а именно, что касается вопроса подготовки Протокола по защите морской среды и экологической безопасности Азовского моря и Керченского пролива к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о сотрудничестве в области охраны окружающей среды, 26 июля 1995 года, Стороны обсудили предложения Российской стороны по структуре вышеуказанного Протокола.

В ходе встречи были достигнуты договоренности по основным смысловым блокам Протокола. Стороны также договорились о необходимости обсуждения структуры Протокола на национальном уровне, с последующим обменом предложениями/замечаниями в установленном порядке.

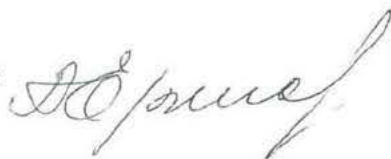
Стороны отметили конструктивный дух переговоров по данному вопросу и важность сохранения его в будущем.

В ходе переговоров Российской Стороне был передан Национальный доклад Украины о гармонизации жизнедеятельности общества в окружающей природной среде.

От Украинской стороны:

Директор
Департамента регулирования экологической безопасности Министерства охраны окружающей природной среды Украины

В.Ермаков



От Российской стороны:

Начальник
Управления экологической безопасности Министерства природных ресурсов Российской Федерации

В. Куценко



**Список участников
рабочей группы по природоохранной тематике в рамках 18-го раунда
украинско-российских переговоров по вопросам определения правового
статуса Азовского моря и Керченского пролива
(25-26 марта 2004 г., Киев, Минприроды Украины)**

С Украинской Стороны:

Гриценко Анатолий Владимирович, заместитель Министра охраны окружающей природной среды Украины;

Ермаков Виктор Николаевич, директор Департамента регулирования экологической безопасности;

Толкачов Василий Анатолиевич, начальник Управления международного сотрудничества.

С Российской Стороны:

Куценко Виктор Владимирович, начальник Управления экологической безопасности Министерства природных ресурсов Российской Федерации;

Третьякова Наталия Борисовна, заместитель начальника отдела Управления международного сотрудничества в области охраны окружающей среды.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION

Minutes of a meeting of the working group on the issues of environmental protection in the framework of the 18th round of the Ukrainian-Russian negotiations on the issues of determination of the legal status of the Azov Sea and the Kerch Strait

(25-26 March 2004, the city of Kyiv, the Ministry of the Environmental Protection of Ukraine)

The meeting of the Working Group took place on 25-26 March 2004 at the Ministry of the Environmental Protection of Ukraine, Kyiv. The list of participants is attached to these minutes.

In order to implement the agreement achieved at the previous meeting of the Working Group on the environmental protection issues in the framework of the 17th round of the Ukrainian-Russian negotiations on the issues of determination of the legal status of the Azov Sea and the Kerch Strait, in particular concerning the issues of preparation of the Protocol for protection of the marine environment and environmental safety of the Sea of Azov and the Kerch Strait to the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of Ukraine on cooperation in the area of environmental protection, the Parties discussed the proposals of the Russian side regarding the structure of the above-mentioned draft Protocol on July 26, 1995.

An agreement regarding the basic components of the Protocol was achieved during the meeting. The Parties also agreed that it was necessary to discuss the structure of the Protocol at the national level to be followed by an exchange of proposals/comments in accordance with the established procedure.

The Parties noted the cooperative spirit of the negotiations on this issue and the importance of preserving such a spirit in the future.

In the course of negotiations the Russian side was provided with the National report of Ukraine on harmonization of society's life with the environment.

From the Ukrainian side:

Director of the Department for Regulation of
Environmental Safety at the Ministry of
Environmental Protection of Ukraine

V. Ermakov [*Signature*]

From the Russian side:

Director of the Department of Environmental
Safety at the Ministry of Natural Resources of
the Russian Federation

V. Kutsenko [*Signature*]